

B E I L A G E 1Abdruck der S. 70-72 von "Gluha", III(ed. G. Gangale), Kopenhagen 1964

TABULA DIASPORAE ALBANICAE
ITALIAE MERIDIONALIS

Die im FA abgekürzt zitierten albanischen Siedlungsnamen sind in der folgenden Tabula zu suchen, welche auch den Vorteil bieten dürfte, eine ungefähre Lokalisierung der zitierten Siedlung zu erlauben. Die darin verwendeten Siegel brauche ich in meinen Forschungsberichten, da ich die von Lambertz verwendeten (siehe I. J) aus verschiedenen Gründen für nicht ganz zufriedenstellend halte.

Meine Umgruppierung ist teils von historischen Betrachtungen, teils von der Gemeinsamkeit einiger mundartlicher Züge bestimmt: sie darf aber nicht als Mundartenumgruppierung aufgefasst werden, denn von AIM liegt noch keine systematische Untersuchung vor.

Ein Siedlungsname, von keinem Zeichen gefolgt, bedeutet, dass die Siedlung voll oder teilweise albanoglottisch ist, wobei »teilweise« meint, dass wenigstens die Grossvätergeneration Albanisch spricht. Diese Behauptung gründet sich entweder auf persönliche Besuche oder – das gilt nur für AVu 1, 2, 3; ACap 2; AMol 5 – auf Aussagen von mit den heutigen dortigen Verhältnissen vertrauten Leuten (Für AAP 1 verweise ich auf Lambertz). Ein Stern zeigt an, dass in der Siedlung – nach meinen Forschungen – die Sprache verschwunden ist, jedoch noch Spuren toponomastischer, phonetischer oder schriftlicher Art hinterlassen hat.

Ein blosses Fragezeichen bedeutet, dass ich heute nicht imstande bin, weder über die früheren noch über die heutigen Sprachverhältnisse der Siedlung eine sichere Auskunft zu geben.

Siedlungen, die möglicherweise einmal albanoglottisch waren, wo aber das Albanische – wahrscheinlich spurlos – seit einigen Jahrhunderten verschwunden ist, sind hier nicht aufgeführt. Es gibt ihrer sehr viele in AtransM, besonders in AVu und ASa, und ziemlich viele in AMK und AS.

La = M. Lambertz, IJ. 1914, Bd. II, sagt, dass die Umrisse seiner Karte nach der Karte in Meyers Reisebücher gezeichnet und die Kolonien unter Zuhilfenahme der Karten von Prinz L. L. Bonaparte in Transact. of the Phil. Soc. 1888-90 s. 364 ff. eingetragen worden seien.

Ga = Abkürzungen und Zahlen, die ich in meinen Forschungsberichten und in FA verwende.

Cis Pharus

La 49 Ga SA 1 Pal. Adr.* (doch noch 3-4 Albanoglotten im Jahr 1960)

48	2 Kundisa, Contessa
47	3 Mezhifsi, Mezzojuso*
46	4 S. Cristina di Gela
45	5 Hora, Piana degli Albanesi